

# AMTSBLATT

der Stadt Sosnowitz

## Dziennik Urzędowy

miasta Sosnowca

Herausgeber: Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz.

Nr. 5. Cena 10 gr.

Sosnowitz, den 13. Oktober 1939.

17.

### Bekanntmachung.

Mit Wirkung vom 10. Oktober 1939 ist die Stadt Sosnowitz dem Bereich des Chefs der Zivilverwaltung in Krakau zugeteilt worden. Alle bisher ergangenen Verordnungen, Anordnungen und Bekanntmachungen, die in den Amtsblättern 1 bis 4 enthalten sind, bleiben weiterhin in Kraft, auch diejenigen, welche von den Kattowitzer Dienststellen erlassen wurden.

Sosnowitz, den 12. Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

17.

### Obwieszczenie.

Z mocą obowiązującą od dnia 10 października 1939 r. miasto Sosnowiec zostało przydzielone do obszaru Szefa Zarządu Cywilnego w Krakowie. Wszystkie wydane dotychczas rozporządzenia, zarządzenia, obwieszczenia i ogłoszenia, zamieszczone w numerach 1 — 4 Dziennika Urzędowego miasta Sosnowca, mają nadal moc obowiązującą a nadto i te, które były wydane przez władze i urzędy w Katowicach.

Sosnowiec, dnia 12 października 1939 r.

Prezydent miasta  
Dr. Schneider

18.

### Betrifft: Bekanntmachung

Wegen der Beschlagnahmen durch zivil oder militärische Dienststellen verweise ich auf die Verordnung vom 20. September 1939 und meine dazu gegebene Erläuterung vom 2. Oktober 1939, abgedruckt im Amtsblatt Nr. 3, Seite 6 bis 8, und auf die zweite Verordnung vom 30. September 1939, abgedruckt im Amtsblatt Nr. 4, S. 20 bis 21.

Diese Bestimmungen bleiben auch nach der Zuteilung der Stadt Sosnowitz zum Gebiet des Chefs der Zivilverwaltung in Krakau nach wie vor in Kraft. Zusätzlich wird für den Bereich der Stadt Sosnowitz folgendes angeordnet:

Alle militärischen, polizeilichen, zivilen und sonstigen deutschen Stellen müssen ihre Beschlagnahmeverfügungen, auch wenn eine sofortige Bezahlung erfolgt, vorher dem Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz vorlegen. Beschlagnahmeverfügungen sind nur dann gültig, wenn sie den Genehmigungsvermerk des für dieses Arbeitsgebiet zuständigen Dezernenten (Stadtrechtsrat Heyne)

18.

### Obwieszczenie.

w sprawie zajęcia.

W sprawie zajęć dokonanych przez urzędy cywilne czy też wojskowe zwracam uwagę na rozporządzenie z dnia 20 września 1939 r. i moje odnośne wyjaśnienie z dnia 2 października 1939 r., przedrukowane w Dzienniku Urzędowym Nr. 3, str. 6—8, oraz na drugie rozporządzenie z dnia 30 września 1939 roku, przedrukowane w Dzienniku Urzędowym Nr. 4 str. 20—21.

Wymienione rozporządzenia mają nadal moc obowiązującą także po przydzieleniu miasta Sosnowca do obszaru Szefa Zarządu Cywilnego w Krakowie. Dla terenu miasta Sosnowca zarządza się dodatkowo co następuje:

Wszystkie niemieckie urzędy wojskowe, policyjne, cywilne i inne muszą uprzednio przedłożyć Prezydentowi Miasta swoje zarządzenia zajęcia nawet w tych wypadkach, gdy zapłata jest uskutecznioma natychmiast. Zarządzenia zajęcia są ważne tylko wtedy, jeśli posiadają uwagę zezwalającą, podpisa-





oder seines Vertreters und den Stempel (runder Stempel) der Stadt Sosnowitz tragen. Alle anderen Beschlagnahmeverfügungen müssen von der Bevölkerung der Stadt und den Geschäftsleuten unter Hinweis auf diese meine Anordnung zurückgewiesen werden.

Sosnowitz, den 12 Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

na przez kompetentnego dla danej dziedziny Naczelnika wydziału (Radca prawny miejski p. Heyne) lub jego zastępcę i są zaopatrzone w pieczęć okrągłą miasta Sosnowca. Wszelkie inne zarządzenia zajęcia muszą być odrzucone przez ludność miasta i kupców, z powołaniem się na niniejsze moje zarządzenie.

Sosnowiec, dnia 12 października 1939 r.

Prezydent Miasta  
Dr. SCHNEIDER.

19.

### Betrifft: Lebensmittelversorgung.

Beim Einkauf von Lebensmitteln aller Art werden hin und wieder noch Bescheinigungen vorgelegt, die von nichtzuständigen deutschen Dienststellen ausgestellt worden sind. Alle diese Bescheinigungen sind ungültig und müssen von den Geschäftsleuten zurückgewiesen werden. Gültig sind lediglich diejenigen Bescheinigungen, welche den Stempel und die Unterschrift des Oberbürgermeisters der Stadt Sosnowitz — Ernährungsamt — tragen. Zur Zeichnung sind nur die deutschen Beamten Koniarek, Dr. Antoni und Grossheim vom Städtischen Ernährungsamt berechtigt.

Eine Forderung auf bevorzugte Lieferung von Lebensmitteln für sich oder Bekannte ist streng verboten und strafbar. Ein derartiges Ansinnen müssen die Geschäftsinhaber strikt zurückweisen. Insbesondere hat jede Begünstigung von Freunden, Bekannten und Verwandten (Vetternwirtschaft) zu unterbleiben.

#### Gemeinnutz geht vor Eigennutz!

Milch ist in erster Linie an Familien mit kleinen Kindern zu verabfolgen.

Ich erstrebe eine gerechte u. geordnete Verteilung aller Lebensmittel und bitte, mich hierbei allseitig zu unterstützen.

Zuwiderhandlungen bitte ich dem städtischen Ernährungsamt zu melden.

Ausser dem Städtischen Ernährungsamt hat niemand irgendeine Anordnung auf dem Gebiete der Lebensmittelversorgung und Verteilung zu treffen, wer es unberechtigt tut, macht sich strafbar.

Sosnowitz, den 12 Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

19.

### Obwieszczenie w sprawie aprowizacji

Przy zakupie środków żywnościowych wszelkiego rodzaju okazywane są niekiedy zaświadczenia, wydane przez niekompetentne urzędy niemieckie. Wszelkie te zaświadczenia są nieważne i muszą być odrzucone przez kupców. Ważne są jedynie zaświadczenia zaopatrzone w pieczęć i podpis Prezydenta Miasta Sosnowca — Urząd Aproprowizacji. Do podpisywania są upoważnieni jedynie niemieccy urzędnicy Miejskiego Urzędu Aproprowizacji panowie: Koniarek, Dr. Antoni i Grossheim.

Żądanie uprzywilejowanej sprzedaży środków żywnościowych dla siebie czy też znajomych jest surowo zakazane i podlega karze. Tego rodzaju żądania muszą być przez kupców stanowczo odrzucone. Zwłaszcza nie może mieć miejsca wszelkie uprzywilejowanie przyjaciół, znajomych i krewnych.

**Przed wszystkim dobro ogółu, potem dobro jednostki.**

Mleko powinno być wydawane w pierwszym rzędzie rodzinom posiadającym małe dzieci.

Dokładam starań, aby podział wszelkich środków żywnościowych był uporządkowany i sprawiedliwy i proszę o wszechstronną pomoc w tym zadaniu. Wykroczenie należy zgłaszać w Miejskim Urzędzie Aproprowizacji.

Poza Miejskim Urzędem Aproprowizacji nikt nie może wydawać jakichkolwiek zarządzeń w sprawie zaopatrzenia ludności w środki żywnościowe i ich podziału. Kto uskuteczniłby to bez upoważnienia podlega karze.

Sosnowiec, dnia 12 października 1939 r.

Prezydent miasta  
Dr. Schneider.



20.

**Betrifft: Bekanntmachung.**

Es ist in der letzten Zeit hier und da noch vorgekommen, dass Geschäftsleute Spinnstoffe und Schuhwaren ohne Bezugsscheine herausgegeben haben. Ich verweise auf die Bekanntmachung vom 13. September 1939 und meine Erläuterung vom 29. September 1939, abgedruckt im Amtsblatt Nr. 3, S. 3 bis 5, und auf die Liste der bezugsscheinpflichtigen Spinnstoffe und Schuhwaren, abgedruckt im Amtsblatt Nr. 4, S. 16 bis 19. Wer nicht im Besitz eines Bezugsscheins ist, darf Waren nicht kaufen. Das gilt auch für deutsche Besatzungsangehörige, einerlei, ob sie in Zivil oder Uniform tätig sind.

Zu widerhandlungen werden entsprechend der Verordnung vom 13. September 1939, Amtsblatt Nr. 3, S. 4, bestraft. Das gilt sowohl für denjenigen, welcher ohne Bezugsschein verkauft, als auch für denjenigen, welcher ohne Bezugsscheine kauft.

Sosnowitz, den 12 Oktober 1939,

Der Oberbürgermeister  
Dr. SCHNEIDER.

20.

**OBWIESZCZENIE.****Sprawa nabycia kartek.**

W ostatnim czasie zdarza się jeszcze, że kupcy wydawają towary włókiennicze i obuwiu bez kartek nabycia. Zwracam uwagę na rozporządzenie z dnia 13 września 1939 r. i moje wyjaśnienie z dnia 29 września 1939 r. przedrukowane w Dzienniku Urzędowym, Nr. 3 str. 3 — 5 oraz na spis obuwiu i towarów włókienniczych, dla kupna których obowiązują kartki nabycia, przedrukowane w Dzienniku Urzędowym Nr. 4 str. 16 — 19.

Kto nie posiada karty nabycia, temu nie wolno kupować towarów. Odnosi się to również do członków okupacji niemieckiej, pracujących zarówno w umundurowaniu jak i cywilnie.

Wykroczenia będą karane według rozporządzenia z dnia 13 września 1939 roku (Dziennik Urzędowy Nr. 3 str. 4). Odnosi się to zarówno do osób sprzedających jak i kupujących bez kartek nabycia.

Sosnowiec, dnia 12 października 1939 r.

Prezydent miasta  
Dr. Schneider.

21.

**Anordnung  
betr. Gast- und Schankstätten.**

Zur Vermeidung von Störungen der öffentlichen Ordnung wird für das Gebiet der Stadt Sosnowitz mit sofortiger Wirkung angeordnet.

**§ 1.**

Gast und Schankwirtschaften, einschliesslich alkoholfreier Ausschankstellen, deren Inhaber geflüchtet sind, müssen geschlossen gehalten werden. Dies gilt auch dann, wenn der geflüchtete Inhaber eines solchen Betriebes wieder zurückkehrt.

In besonders begründeten Einzelfällen können Ausnahmen zugelassen werden.

**§ 2.**

Vom 25. Oktober 1939 ab dürfen Gast- und Schankwirtschaften, einschliesslich alkoholfreier Ausschankstellen, sowie Kleinhandelsverkaufsstellen für Branntwein nur weiter betrieben werden, wenn der Inhaber seinen

21.

**ZARZĄDZENIE W SPRAWIE RESTAURACJI  
i SZYNKÓW.**

W celu uniknięcia naruszenia porządku publicznego zarządzam dla terenu miasta Sosnowca, z natychmiastową mocą obowiązującą co następuje:

**§ 1.**

Restauracje, szynki (piwiarnie) i wyszynki napojów bezalkoholowych, których właściciele zbiegli, muszą pozostać zamknięte. Zarządzenie to obowiązuje również wtedy, jeżeli zbiegły właściciel wymienionego przedsiębiorstwa wróci.

W wypadkach szczególnie uzasadnionych, wyjątki są dopuszczalne.

**§ 2.**

Od dnia 25 października 1939 r. restauracje, szynki (piwiarnie) i wyszynki napojów alkoholowych, jak również miejsca detalicznej sprzedaży wódki mogą być prowadzone dalej jedynie, o ile właściciel zamel-



Betrieb dem Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz schriftlich angemeldet hat und ihm von derselben Behörde eine neue Erlaubnisurkunde ausgestellt worden ist.

### § 3.

Diejenigen Betriebe, die bis zum 25. Oktober 1939 keine neue Erlaubnisurkunde erhalten haben, sind alsdann zu schliessen desgleichen sind zu diesem Zeitpunkt die Betriebe zu schliessen, die einen neuen Antrag nicht gestellt haben.

### § 4.

Die Anmeldung hat unverzüglich unter Beifügung des bisherigen Erlaubnisscheines in Urschrift oder beglaubigter Abschrift zu erfolgen.

Aus der Anmeldung muss zu ersehen sein:

- a) Strasse und Hausnummer des Betriebes,
- b) Anschrift des Betriebsinhabers,
- c) Art des Betriebes nach folgenden Begriffen:
  1. Schankwirtschaft mit Bier, Wein, und Brantweinausschank oder
  2. Schankwirtschaft mit Ausschank nur von Bier, Wein und alkoholfreien Getränken oder
  3. Ausschank nur von alkoholfreien Getränken. In jedem Falle ist ausserdem anzugeben, ob Fremdenbeherbergung stattfindet und wieviel Fremdenbetten in diesen Falle zur Verfügung stehen.

### § 5.

Die Neueröffnung und Verlegung der vorbenannten Gewerbebetriebe ist nur zulässig, nachdem der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz sie genehmigt hat.

Die Genehmigung darf nur in besonders begründeten Ausnahmefällen erteilt werden und kann jederzeit widerrufen werden, wenn begründeter Anlass zu der Annahme besteht, dass der Inhaber nicht die für den Gewerbebetrieb erforderliche Zuverlässigkeit besitzt.

Die Genehmigung kann unter Auflagen erteilt und bei deren Nichterfüllung ohne weiteres widerrufen werden.

Wird die Genehmigung erteilt, ist keine weitere Erlaubnis für den Betrieb erforderlich.

### § 6.

Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz ist berechtigt, Gast- und Schankstätten, einschliesslich alkoholfreier Schankstellen, sowie Kleinhandelsverkaufsstellen für Brantwein zu schliessen, wenn begründeter Anlass zu der Annahme besteht, dass der Inhaber nicht die für den Gewerbebetrieb erforderliche Zuverlässigkeit besitzt.

Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz kann dem Inhaber eines solchen Betrie-

dowal pisemnie swoje przedsiębiorstwo u Prezydenta Miasta i otrzymał od tej Władzy nowe zezwolenie.

### § 3.

Przedsiębiorstwa, które do dnia 25 października 1939 r. nie otrzymały nowego zezwolenia, powinny być zamknięte w tym terminie. Tak samo należy zamknąć w tym terminie przedsiębiorstwa, które nie złożyły ponownego podania.

### § 4.

Zameldowanie powinno być dokonane bezzwłocznie, przy czym należy załączyć dotychczasowe zezwolenie w oryginale lub uwierzytelniony odpis.

Zameldowanie powinno zawierać następujące dane:

- a) Ulica i numer domu, w którym się mieści przedsiębiorstwo.
- b) Adres właściciela przedsiębiorstwa.
- c) Rodzaj przedsiębiorstwa według następujących kategorii:
  - 1) Wyszynk piwa, wina i wódki lub
  - 2) wyszynk piwa, wina i napojów bezalkoholowych lub
  - 3) wyszynk napojów wyłącznie bezalkoholowych.

Ponadto we wszystkich wypadkach należy podać, czy są przyjmowani goście na noclegi i jeżeli tak, to jaka jest ilość łóżek do dyspozycji.

### § 5.

Otwieranie nowych lub też przeniesienie wymienionych przedsiębiorstw jest dopuszczalne tylko za zezwoleniem Prezydenta Miasta.

Zezwolenie może być udzielone jedynie w wyjątkowych wypadkach specjalnie uzasadnionych i może być każdej chwili cofnięte, jeżeli istnieje uzasadniona podstawa do przypuszczenia, że właściciel nie jest człowiekiem godnym zaufania, co jest wymagane do prowadzenia tego rodzaju przedsiębiorstwa.

Zezwolenie może być udzielone warunkowo i może być cofnięte o ile właściciel warunków nie wykona. Jeżeli zezwolenie zostanie udzielone, żadne pozwolenie innych władz na prowadzenie przedsiębiorstwa nie jest potrzebne.

### § 6.

Prezydentowi Miasta Sosnowca przysługuje prawo zamykania restauracji, szynków (piwiarni), wyszynków napojów bezalkoholowych i miejsc sprzedaży detalicznej wódki, jeżeli są uzasadnione podstawy do przypuszczenia, że właściciel nie jest człowiekiem



bes Auflagen für den Betrieb machen und bei deren Nichterfüllung den Betrieb schließen.

Als Auflage kann auch die Übergabe der Geschäftsführung an einen von dem Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz bestimmten kommissarischen Verwalter gemacht werden.

Sosnowitz, den 10 Oktober 1939,

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider

godnym zaufania, co jest wymagalne przy prowadzeniu takiego przedsiębiorstwa. Prezydent miasta Sosnowca może nałożyć na właściciela tego rodzaju przedsiębiorstwa pewne zobowiązania, a w razie niewywiązania się z nich może przedsiębiorstwo zamknąć.

Jako zobowiązanie może też być stosowane oddanie prowadzenia interesów przedsiębiorstwa w ręce komisarycznego zarządcy, wyznaczonego przez Prezydenta miasta Sosnowca.

Sosnowiec, dnia 10 Października 1939 r.

Prezydent Miasta

Dr. Schneider

Podania należy składać w ratuszu — pokój 25.

22.

### Bekanntmachung.

#### Betr. Gesundheitswesen.

Alle Ärzte, Apotheker, Hebammen, geprüfte Heilgehilfen und geprüfte Krankenpflegerinnen, soweit sie das Rundschreiben vom 7. X. 1939, nicht erhalten haben, werden auf Grund der Verordnung des Chefs der Zivilverwaltung-Grenzschutz-Abschnitt-Kommando 3, vom 21. IX. 1939, aufgefordert, sich unverzüglich, spätestens bis Freitag den 20. X. 1939, morgens zwischen 10—12 Uhr im Magistratsgebäude Zimmer 37 zu melden, unter Vorlage ihrer Approbation bezw. ihres Prüfungszeugnisses.

Gleichzeitig verbiete ich allen Ärzten, soweit sie bis zum 7. X. 1939, noch nicht wieder ihre Praxis aufgenommen haben, die Wiederaufnahme dieser Praxis in der Stadt Sosnowitz und behalte mir Entscheidung über ihre weitere Verwendung vor. Sie werden aufgefordert sich unverzüglich nach ihrer Rückkehr im Rathaus Zimmer 37 zu melden.

Sosnowitz, den 9. X. 1939.

Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz  
J. V. Dr. Kirchner.

22.

### Ogłoszenie.

#### Dot. Służby zdrowia.

Na podstawie zarządzenia Szefa Zarządu Cywilnego — Komenda Odcinka Straży Granicznej 3 z dnia 21. IX. 1939, wzywa się wszystkich lekarzy, aptekarzy, akuszerki, egzaminowanych pomocników służby zdrowia i egzaminowane pielęgniarki, którzy okólnika z dnia 7. X. 1939, nie otrzymali, aby bezzwłocznie — najpóźniej do dnia 20. X. 1939 roku między godz. 10 — 12 zgłosili się w Ratuszu, pokój 37 z dyplomami względnie świadectwami egzaminacyjnymi.

Jednocześnie zakazuję wszystkim lekarzom, którzy do dnia 7. X. 1939, jeszcze swej praktyki nie wznowili, ponownego rozpoczęcie tej praktyki w mieście Sosnowcu i zastrzegam sobie decyzję co do wznowienia ich praktyki. Wzywa się ich, by bezzwłocznie po powrocie zgłosili się w Ratuszu pokój 37.

Sosnowiec, dnia 9. X. 1939,

Prezydent Miasta

w. z. Dr. Kirchner.

23.

### Erläuterung zu der Verordnung betreffend Beschlagnahmen im Amtsblatt Nr. 3, S. 8.

Durch die Anmeldung der Beschlagnahme bei der Stadt werden keine besonderen Rechte begründet, es verbleibt bei den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen.

Sosnowitz, den 9 Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

23.

### Wyjaśnienie do rozporządzenia, dotyczącego zajęcia, zamieszczonego w Dzienniku Urzędowym Nr. 3 str. 8.

Przez zgłoszenie zajęcia w Zarządzie Miejskim nie nabywa się żadnych specjalnych praw. Obowiązują nadal ogólne przepisy prawne.

Sosnowiec, dnia 9 października 1939 r.

Prezydent miasta

Dr. Schneider.



24.

### BEKANNTMACHUNG. Zahlung der öffentlichen Abgaben an die Stadt.

Die Hauseigentümer oder die eingesetzten Treuhänder müssen neben anderen Steuern auch die auf ihren Häusern lastenden Abgaben, wie Haussteuern Wassergeld Kanalgebühren, Lichtrechnungen usw. nach wie vor pünktlich den zuständigen Stellen bezahlen. Soweit Wohnungen von Angehörigen der deutschen Zivilverwaltung (Stadtverwaltung, Polizei, Eisenbahn, Post, Arbeitsamt, Gericht usw.) besetzt sind, haben diese eine entsprechende Miete zu bezahlen, und zwar nach den von mir den einzelnen Behördenvorständen gegebenen Richtlinien. Ich bitte deshalb, in Zukunft davon abzusehen, die Nichtzahlung von Steuern und sonstigen Abgaben damit zu begründen, dass die deutschen Beamten und Angestellten keine Miete bezahlen. Für die Angehörigen der Wehrmacht, wozu auch der Arbeitsdienst zählt und für die in Massenquartieren untergebrachten Polizeimannschaften bestehen besondere Bestimmungen.

Sosnowitz, den 11. Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. SCHNEIDER.

24.

### OGŁOSZENIE. Wpłacanie danin publicznych na rzecz miasta.

Właściciele domów lub wyznaczeni powiernicy tak jak dawniej obowiązani są, poza innymi podatkami, płacić punktualnie we właściwym miejscu należne opłaty jak podatek od nieruchomości, opłaty za wodę kanał i t. d.

Jeżeli mieszkania są zajęte przez członków niemieckiego zarządu cywilnego (Zarząd Miejski, policja, kolej, poczta, urząd pracy, sąd i t. d.) powinni oni płacić odpowiedni czynsz za komorne, według wytycznych, podanych przez mnie zarządom poszczególnych władz. Proszę przeto o zaniechanie w przyszłości uzasadniania niepłacenia podatków i innych opłat rzekomą odmową zapłaty komornego przez urzędników i pracowników niemieckich. Co do członków wojska, do którego zalicza się również służbę pracy, oraz dla ulokowanych w kwaterach zbiorowych drużyn policji, obowiązują specjalne przepisy.

Sosnowiec, dnia 11 października 1939 r.

Prezydent Miasta  
Dr. Schneider

25.

### Steuermahnung.

An rückständigen Steuern für das I. Halbjahr 1939/40 sowie die letzten Jahre, die bis 1. 10. 1939 zu bezahlen waren, werden hiermit zur Zahlung angemahnt:

1) Gebühren für übermässige Benützung der Strassen bezw. Führerschein-Gebühren

2) Zuschläge besondere Gebühren für übermässige Wegebenutzung bezw. für bes. Benützung.

3) Wohnungsluxussteuer

4) Hundesteuer

5) Wegesteuer bis 31. 3. 1939.

6) Investitionssteuer bis 1. X. 1939.

Obige Steuern sind innerhalb einer Woche abherausgabe der Bekanntmachung zu bezahlen.

25.

### Upomnienie podatkowe.

Termin zapłaty niżej wyszczególnionych podatków miejskich za lata ubiegłe i I półrocze 1939/40 r. a mianowicie:

1) opłat za użycie bruków miejskich, względnie opłat za prawo jazdy,

2) dopłat /specjalnych opłat/ od nadmiernie zużywających drogi, względnie osiagających specjalne korzyści z dróg,

3) podatku od zbytku mieszkaniowego,

4) podatku od psów,

5) podatku drogowego za czas do 31. 3. 1939 r. włącznie,

6) podatku inwestycyjnego za czas do 31. 3. 1939 r. włącznie, minął przed 1. X. 1939 r.

Wzywa się wszystkich zalegających z zapłatą tych podatków do uiszczenia zaległości w ciągu tygodnia od daty niniejszego ogłoszenia.

Specjalne upomnienie do poszczególnych płatników rozsyłane nie będą.



Weitere schriftliche Einzelmahnungen erfolgt Einziehung im Verwaltungszwangsverfahren durch städtische Vollziehungsbeamte, die mit Ausweis der Stadtverwaltung versehen sind.

Sosnowitz, den 10. Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

Po tym terminie sekwestratorzy miejscy przystąpią do przymusowego ściągania powyższych zaległości. Sekwestratorzy zostaną zaopatrzeni w odpowiednie upoważnienia do przymusowego ściągania zaległych podatków.

Sosnowiec dnia 10 października 1939. r.

Prezydent Miasta  
Dr. Schneider.

26.

### BEKANNTMACHUNG

Die Hauptfeuerwache befindet sich in Sosnowitz

UL. WSPÓLNA NR. 11,  
sie ist telefonisch zu erreichen unter  
NR. 61-001.

Sosnowitz, den 10. X. 1939.

Der Oberbürgermeister  
I. V. Dr. Kirchner.

26.

### OGŁOSZENIE

Główny Posterunek Straży Ogniowej mieści się w Sosnowcu przy

UL. WSPÓLNEJ 11.  
Telefon posterunku jest czynny pod  
NR. 61-001.

Sosnowiec, dnia 10. X. 1939 r.

Prezydent miasta  
w. z. Dr. Kirchner.

27.

### BEKANNTMACHUNG.

Das städtische Eichamt in Sosnowitz, Demblńska-Str. 7, hat seine Tätigkeit am 9. Oktober d. J. wieder aufgenommen und ist für das Publikum in der Zeit von 8-12 Uhr geöffnet.

Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass für Masse, die im öffentlichen Verkehr gebraucht werden, die Legalisierungspflicht besteht.

Masse, die das Zeichen 37 oder ein noch älteres tragen, sind im laufenden Jahre zur Legalisierung anzumelden.

Sosnowitz, den 9 Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister      Der Leiter des Amtes  
Dr. Schneider.                      S. Witkowski.

27.

### OGŁOSZENIE.

Miejski Urząd Miar w Sosnowcu, przy ul. Dęblińskiej Nr. 7, został uruchomiony z dniem 9 października br. i jak poprzednio załatwia interesantów w godzinach od 8 do 12.

Równocześnie przypomina się o obowiązku legalizowania narzędzi mierniczych znajdujących się w obrocie publicznym. Narzędzia miernicze z cechą „37” i starszą winny być zgłaszane do legalizacji w roku bieżącym.

Sosnowiec, dnia 9 października 1939 r.

Prezydent miasta                      Kierownik urzędu  
Dr. Schneider                      S. Witkowski

28.

### Dienststunden

STADTHAUPTKASSE IN SOSNOWITZ.

Für den Publikumsverkehr werden die Dienststunden der Stadthauptkasse in Sosnowitz wie folgt festgesetzt:

Während der Wochentage von 8 - 12,30 Uhr und von 15-16 Uhr  
Sonabends von 8-12 Uhr.

Sosnowitz, den 12 Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
Dr. Schneider.

28.

### GODZINY URZĘDOWANIA

DLA INTERESANTÓW

w GŁÓWNEJ KASIE MIEJSKIEJ.

Ustalam następujące godziny urzędowania do załatwienia interesantów w Główniej Kasie Miejskiej:

codziennie w dni powszednie  
od godz. 8 do godz. 12,30  
i od godz. 15 do godz. 16.

w soboty od godz. 8 do 12 tej

Sosnowiec, dnia 12 października 1939 r.

Prezydent miasta Sosnowca,  
Dr. Schneider



29.

**VERORDNUNG****betr. Abwehr volksschädlicher Propaganda**

§ 1.

Wer unwahre Behauptungen aufstellt, die geeignet sind, die Bevölkerung zu beunruhigen und die öffentliche Ruhe, Ordnung und Sicherheit zu gefährden, wird bestraft.

§ 2.

Wer öffentlich gehässige, hetzerische oder von niedriger Gesinnung zeugende Äußerungen über das deutsche Volk und Reich, die eingesetzten Behörden und die von ihnen getroffenen Massnahmen und Einrichtungen macht, wird bestraft.

§ 3.

Wer zu Ungehorsam gegen die ergangenen Verordnungen und sonstigen behördlichen Massnahmen sowie zum Widerstand gegen die bestehende Verwaltung und ihre Organe auffordert, wird bestraft.

§ 3.

In allen Fällen tritt Zuchthausstrafe oder Gefängnisstrafe bis zu 15 Jahren ein. In besonders leichten Fällen kann auf Haft bis zu 6 Wochen oder auf Geldstrafe erkannt werden.

Kattowitz, den 3. Oktober 1939.

Abschnitt Oberschlesien.  
Chef der Zivilverwaltung.  
**O. Fitzner.**

Vorstehende Verordnung gilt auch für die Stadt Sosnowitz.

Zusatz zu § 1:

In letzter Zeit laufen in Sosnowitz Gerüchte um, in denen behauptet wird, die Russen hätten die Demarkationslinie am Bug überschritten und bewegten sich in westlicher Richtung vor. Derartige Gerüchte sind aus der Luft gegriffen und völlig unwahr. Wer solche Gerüchte aufbringt oder zu ihrer Verbreitung beiträgt macht sich nach § 1 der vorstehenden Verordnung strafbar.

Sosnowitz, den 10. Oktober 1939.

Der Oberbürgermeister  
**Dr. Schneider.**

29.

**ROZPORZĄDZENIE****w przedmiocie odwrócenia społecznie szkodliwej propagandy.**

§ 1.

Kto zmyśla nieprawdziwe wiadomości, powodujące niepokoje ludności i narażanie na szwank powszechnego spokoju, porządku publicznego i bezpieczeństwa, podlega karze.

§ 2.

Kto publicznie czyni złośliwe, podburzające lub świadczące o niskim usposobieniu oświadczenia o narodzie i państwie Niemieckim, o ustanowionych władzach i przedsięwziętych przez nich środkach i urzędzeniach, podlega karze.

§ 3.

Kto nawołuje do nieposłuszeństwa odnośnie do obowiązujących rozporządzeń i wszelkich innych urzędowych zarządzeń, jako też do stawiania oporu przeciwko istniejącemu zarządowi wzgl. jego organom, podlega karze.

§ 4.

We wszystkich powyższych wypadkach grozi kara ciężkiego więzienia wzgl. więzienia do lat 15-tych. W wypadkach szczególnie małej wagi orzeczoną być może kara aresztu do 6 tygodni wzgl. grzywna.

Katowice, dnia 3 października 1939 r.

Odcinek Górny Śląsk  
Szef Administracji Cywilnej  
**O. Fitzner.**

Rozporządzenie powyższe obowiązuje również na terenie miasta Sosnowca.

Uzupełnienie § 1:

Na terenie miasta Sosnowca kursują ostatnio pogłoski, jakoby Rosjanie mieli przekroczyć linię demarkacyjną nad Bugiem i mieli się posuwać w kierunku zachodnim. Wszelkie pogłoski tego rodzaju nie mają żadnych podstaw, są głosłowne i nieprawdziwe.

Ten, kto tego rodzaju wieści rozsiewa lub przyczynia się do ich dalszego rozgłaszania podlega karze na podstawie § 1 powyższego rozporządzenia.

Sosnowiec, dnia 10 października 1939 r.

Prezydent miasta  
**Dr. Schneider.**

